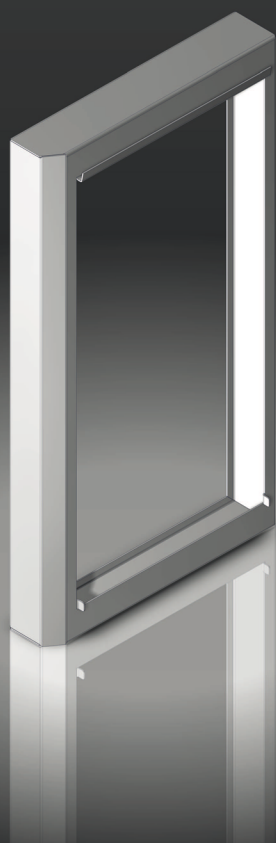


Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.



**Adapterrahmen
für Blue e+ S mit Abmessung
300 x 570 mm**

**Adaptor frame
for Blue e+ S with dimensions
300 x 570 mm**

**Cadre d'adaptation
pour Blue e+ S de dimensions
300 x 570 mm**

SK 3377.800

**Montage- und Bedienungsanleitung
Assembly and operating instructions
Notice de montage et d'emploi**

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

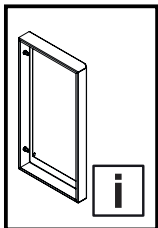
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP



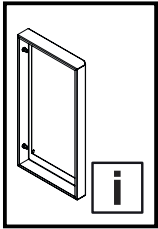


Inhaltsverzeichnis

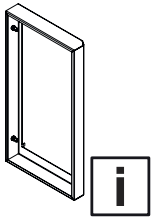
Contents

Sommaire

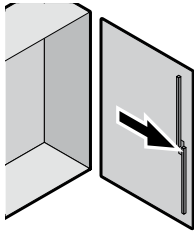
DE	EN	FR
Seite	Page	Page
1. Hinweise zur Dokumentation	1. Notes on documentation	1. Remarques relatives à la documentation
1.1 Aufbewahrung der Unterlagen	1.1 Storing the documents	1.1 Conservation des documents
1.2 Verwendete Symbole	1.2 Symbols used	1.2 Symboles utilisés
1.3 Mitgeltende Unterlagen	1.3 Other applicable documents	1.3 Autres documents applicables
1.4 Normative Verweise	1.4 Normative references	1.4 Renvois à la norme
2. Sicherheitshinweise	2. Safety instructions	2. Consignes de sécurité
3. Produktbeschreibung	3. Product description	3. Description du produit
3.1 Funktionsbeschreibung	3.1 Function description	3.1 Description fonctionnelle
3.2 Lieferumfang des Adapterrahmens SK 3377.800	3.2 Scope of delivery of the SK 3377.800 adaptor frame	3.2 Composition de la livraison du cadre d'adaptation SK 3377.800
4. Montage und Aufstellung	4. Assembly and siting	4. Montage et implantation
4.1 Anforderungen an den Aufstellort	4.1 Site requirements	4.1 Exigences concernant le lieu d'implantation
4.2 Demontage Tür	4.2 Removing the door	4.2 Démontage de la porte
4.3 Bearbeitung des Gehäuses – Erstellen des Montageausschnitts	4.3 Machining the enclosure – Creating the mounting cut-out	4.3 Usinage du coffret – Réalisation de la découpe de montage
4.4 Montage Adapterrahmen am AX-Gehäuse – links	4.4 Mounting the adaptor frame on AX enclosure – l/h side	4.4 Montage du cadre d'adaptation sur coffret AX – à gauche
4.5 Montage Adapterrahmen am AX-Gehäuse – rechts	4.5 Mounting the adaptor frame on AX enclosure – r/h side	4.5 Montage du cadre d'adaptation sur coffret AX – à droite
4.6 Montage Kühlgerät am Adapterrahmen	4.6 Mounting the cooling unit on the adaptor frame	4.6 Montage du climatiseur sur le cadre d'adaptation
4.7 Erdung Adapterrahmen	4.7 Earthing of adaptor frame	4.7 Mise à la masse du cadre d'adaptation
5. Transport	5. Transport	5. Transport
6. Installation	6. Installation	6. Installation
7. Erdung	7. Earthing	7. Mise à la terre
8. Inspektion und Wartung	8. Inspection and maintenance	8. Inspection et entretien
9. Lagerung	9. Storage	9. Stockage
10. Technische Daten	10. Technical specifications	10. Caractéristiques techniques
11. Schutzgrade	11. Degrees of protection	11. Indices de protection
12. Ersatzteile	12. Spare parts	12. Pièces de rechange
13. Garantie	13. Warranty	13. Garantie
14. Kundendienstadressen	14. Customer services addresses	14. Coordonnées des services après-vente



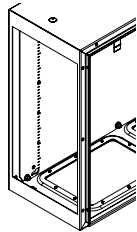
Inhaltsverzeichnis Contents Sommaire



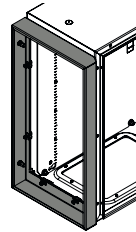
2 – 15 /
21 – 23



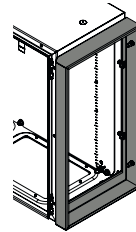
16



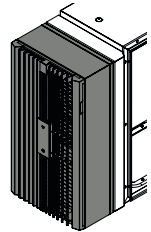
17



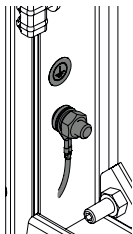
18



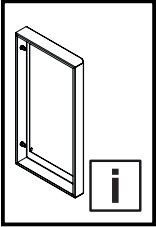
19



20



20



1. Hinweise zur Dokumentation

1. Notes on documentation

1. Remarques relatives à la documentation

DE

Die Montageanleitung richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um Schaltschränke normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen oder pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten, am Bestimmungsort aufzustellen bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen. Die Bedienungsanleitung richtet sich an das Bedienpersonal und entsprechend ausgebildete Fachkräfte für elektrotechnische und mechanische Instandhaltung.

1.1 Aufbewahrung der Unterlagen

Der Sicherheitshinweis und der Einlegezetteln sind Teil des Produktes. Sie müssen dem Anlagenbetreiber ausgehändigt werden. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Unterlagen im Bedarfsfall zur Verfügung stehen.

1.2 Verwendete Symbole

Beachten Sie die Hinweise in der Anleitung. Die Sicherheitshinweise sind auf den Seiten 5 – 13 dokumentiert.

1.3 Mitgeltende Unterlagen

Für den hier beschriebenen Adapaterrahmen steht diese Montage- und Bedienungsanleitung als Download unter www.rittal.de zur Verfügung. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Zusätzlich gelten auch die Anleitungen des verwendeten Gehäuses, Kühlgeräts und Zubehörs.

1.4 Normative Verweise

Das Rittal Kompaktgehäuse AX Stahlblech entspricht einer Vielzahl technischer Regelwerke, wodurch das Gehäuse für unterschiedlichste Märkte und Einsatzbereiche qualifiziert ist. Eine aktuelle Übersicht finden Sie beim Produkt auf www.rittal.de.

EN

The assembly instructions are aimed at all persons who have appropriate specialist training to allow them to equip enclosures to conform to standards with electrical, electronic, mechanical or pneumatic operating equipment, to place or install at the destination site and to connect ready to operate. The operating instructions are for the operating personnel and appropriately trained specialists for electro-technical and mechanical maintenance.

1.1 Storing the documents

The safety instructions and the accompanying note are part of the product. They must be given to the plant operator, who is then responsible for the storage of the documents so that they are readily available when needed.

1.2 Symbols used

Please observe the notes in this guide. The safety instructions can be found on pages 5 – 13.

1.3 Other applicable documents

These assembly and operating instructions for the described adaptor frame can be downloaded from www.rittal.com. We cannot accept any liability for damage associated with failure to observe these instructions. The instructions for the enclosure, cooling unit and accessories used also apply.

1.4 Normative references

Because the Rittal AX sheet steel compact enclosure conforms to many technical regulations, the enclosure is suitable for the widest-range of markets and application areas. A current overview for the product is available at www.rittal.com.

FR

La notice de montage s'adresse à toutes les personnes qui possèdent les compétences professionnelles correspondantes, pour équiper les coffrets électriques avec du matériel électrique, électronique, mécanique ou pneumatique dans le respect des normes, pour les installer ou les monter sur le lieu d'exploitation et pour les raccorder pour leur exploitation. La notice d'utilisation s'adresse au personnel d'exploitation et aux spécialistes formés en conséquence pour la maintenance électrotechnique et mécanique.

1.1 Conservation des documents

Les consignes de sécurité et la notice jointe font partie du produit. Elles doivent être remises à l'exploitant de l'installation. Celui-ci les conservera de manière à ce qu'elles soient disponibles en cas de besoin.

1.2 Symboles utilisés

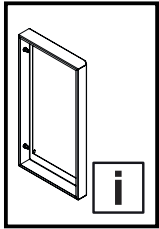
Tenir compte des directives contenues dans cette notice. Les consignes de sécurité sont documentées aux pages 5 – 13.

1.3 Autres documents applicables

Cette notice de montage et d'emploi pour le cadre d'adaptation décrit ici peut être téléchargée sur le site internet www.rittal.fr. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages imputables à la non-observation des instructions contenues dans ces documents. Veuillez également tenir compte des notices de l'enveloppe, du climatiseur et des accessoires utilisés.

1.4 Renvois à la norme

Le coffret électrique AX Rittal en tôle d'acier répond à de nombreuses normes techniques qui permettent au coffret d'être homologué pour divers marchés et domaines d'application. Un état actualisé est disponible sur le site internet www.rittal.fr.



2. Sicherheitshinweise 2. Safety instructions 2. Consignes de sécurité

2. Veiligheidsvoorschriften 2. Säkerhetsinstruktioner

DE

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Adapterrahmen SK 3377.800 ist ausschließlich für die Montage von Blue e+ S Kühlgeräten mit Abmessung 300 x 570 mm an 300 mm tiefen und mindestens 600 mm hohen AX Metallgehäusen mit einer Materialstärke von 1,5 – 2 mm zu verwenden. Dynamische Anwendungen sind unzulässig.

Bei der Entwicklung des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes wurden bereits im Konstruktionsstadium sicherheitskritische Punkte über eine Risikobewertung nach DIN EN ISO 12100 bewertet und vermieden. Da sich einige wenige Restrisiken nicht ausschließen lassen, sind folgende Hinweise zu beachten.

Bei einem Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht die Möglichkeit der Gefahr für Gesundheit und Leben.

Sicherheitshinweise:

- Die Gehäuse- und Kühlgeräteeinheiten (Artikelnr. auf www.rittal.com) sind zu beachten.
- Bei allen Arbeiten ist auf die dafür erforderliche persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu achten.

EN

Intended use

The SK 3377.800 adaptor frame is exclusively for mounting Blue e+ S cooling units with dimensions of 300 x 570 mm on 300 mm deep and at least 600 mm high AX metal enclosures with a material thickness of 1.5 – 2 mm. Dynamic applications are not permitted.

During the development of the product described in these instructions as part of the design study, a risk evaluation according to DIN EN ISO 12100 was conducted to evaluate and prevent safety-critical items. Because a few residual risks cannot be precluded, the following notes must be observed.

Danger to life and health in case of non-observance of the safety instructions.

Safety instructions:

- The enclosure and cooling unit instructions (article no. on [www. Rittal.com](http://www.Rittal.com)) must be observed.
- The required personal protective equipment (PPE) must be used for all work.

FR

Utilisation correcte

Le cadre d'adaptation SK 3377.800 est à utiliser exclusivement pour le montage de climatiseurs Blue e+ S de dimensions 300 x 570 mm sur des coffrets métalliques AX d'une profondeur de 300 mm et d'une hauteur minimale de 600 mm avec une épaisseur de matériau de 1,5 – 2 mm. Les applications en mouvement sont interdites.

Lors du développement du produit décrit dans cette notice, les points critiques pour la sécurité ont déjà été analysés et prévenus lors de la fabrication via une analyse des risques selon la norme EN ISO 12100. Les remarques suivantes sont à respecter car quelques risques résiduels ne peuvent pas être supprimés.

Il est possible que la santé et la vie des personnes soient mises en danger en cas de non-respect des consignes de sécurité.

Consignes de sécurité :

- Les instructions relatives aux coffrets et aux refroidisseurs (référence sur www.rittal.com) doivent être respectées.
- Veiller à utiliser l'équipement de protection individuelle (EPI) requis lors de tous les travaux.

NL

Voorgeschreven gebruik

Het adapterframe SK 3377.800 is uitsluitend bedoeld voor de montage van Blue e+ S-koelapparaten met afmetingen 300 x 570 mm op 300 mm diepe en minimaal 600 mm hoge AX-metalen behuizingen met een materiaaldikte van 1,5 – 2 mm. Dynamische toepassingen zijn niet toegestaan.

Tijdens de ontwikkeling van het in deze handleiding beschreven product als onderdeel van de ontwerpstudie is een risicoanalyse volgens DIN EN ISO 12100 uitgevoerd om veiligheidskritieke items te evalueren en te voorkomen. Omdat enkele resterende risico's niet kunnen worden uitgesloten, dienen de volgende instructies in acht te worden genomen.

Wanneer de veiligheidsinstructies niet in acht worden genomen, kan dit leiden tot een risico op letsel en overlijden.

Veiligheidsvoorschriften:

- De instructies voor de behuizing en koelapparatuur (artikelnummer op www.rittal.com) moeten in acht worden genomen.
- Bij alle werkzaamheden moet de hiervoor vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) worden gebruikt.

SE

Ändamålsenlig användning

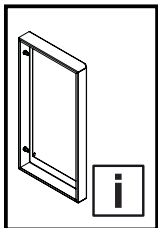
Adapterramen SK 3377.800 är endast avsedd för montering av Blue e+ S-kylaggregat med måtten 300 x 570 mm på 300 mm djupa och minst 600 mm höga AX-metallkapslingar med en materialjocklek på 1,5–2 mm. Dynamiska applikationer är inte tillåtna.

Vid utvecklingen av produkten som beskrivs i dessa instruktioner har säkerhetskritiska punkter utvärderats och undvikits redan på konstruktionsstadiet genom en riskbedömning enligt DIN EN ISO 12100. Eftersom vissa kvarvarande risker inte kan undvikas helt ska följande information observeras.

Om säkerhetsanvisningarna inte följs kan det finnas risk för allvariga skador eller dödsfall.

Säkerhetsinstruktioner:

- Anvisningarna för höljet och kylaggregatet (artikelnummer på www.rittal.com) måste följas.
- Vid alla arbeten ska nödvändig personlig skyddsutrustning användas.



2. Istruzioni di sicurezza 2. Instrucciones de seguridad 2. Turvallisuusohjeet

2. Sikkerhedsanvisninger 2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

IT

Impiego conforme alle norme

Il telaio adattatore SK 3377.800 è destinato esclusivamente al montaggio di condizionatori Blue e+ S con dimensioni 300 x 570 mm su armadi metallici AX con profondità 300 mm e altezza minima 600 mm con spessore del materiale 1,5 – 2 mm. Soluzioni non idonee per applicazioni dinamiche.

Durante lo sviluppo del prodotto descritto nelle presenti istruzioni, in fase di progettazione è stata eseguita una valutazione del rischio secondo la norma DIN EN ISO 12100 volta a individuare ed eliminare eventuali criticità legate alla sicurezza. Dal momento che non è possibile escludere altri rischi, è necessario attenersi alle seguenti istruzioni.

L'inosservanza delle avvertenze di sicurezza può comportare gravi lesioni personali, anche mortali.

Istruzioni di sicurezza:

- Attenersi alle istruzioni di stoccaggio di armadi condizionatori (codice articolo su www.rittal.com).
- I dispositivi di protezione individuale (DPI) devono essere utilizzati in tutte le attività.

ES

Uso correcto

El marco adaptador SK 3377.800 se utiliza exclusivamente para el montaje de los refrigeradores Blue e+ S con unas dimensiones de 300 x 570 mm en armarios metálicos AX con una profundidad de 300 mm y una altura mínima de 600 mm, con un grosor de material de 1,5 – 2 mm. No se permiten aplicaciones dinámicas.

Durante el desarrollo del producto descrito en este manual, los puntos críticos para la seguridad a través de una valoración de riesgo según DIN EN ISO 12100 ya se evaluaron y evitaron en la fase de diseño. Puesto que algunos riesgos residuales no pueden evitarse, deben tenerse en cuenta las siguientes advertencias.

Ignorar las advertencias de seguridad puede comportar riesgos para la salud y la vida de las personas.

Instrucciones de seguridad:

- Deben observarse las instrucciones de la caja y de la unidad de refrigeración (n.º de artículo en www.rittal.com).
- Deben utilizarse los equipos de protección individual (EPI) necesarios para todos los trabajos.

FI

Määräystenmukainen käyttö

Sovittinkehys SK 3377.800 on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan Blue e+ S -jäähdytyslaitteiden, joiden mitat ovat 300 x 570 mm, asennukseen 300 mm syviin ja vähintään 600 mm korkeisiin AX-metallikoteloihin, joiden materiaalin paksuus on 1,5–2 mm. Dynaamiset sovellukset eivät ole sallittuja.

Tämän ohjeissa kuvatusu tuotteen kehityksessä on otettu jo suunnitteluvaiheessa huomioon turvallisuuden kannalta kriittiset pisteet DIN EN ISO 12100:n mukaisen riskiarvioinnin perusteella, ja niitä on vältetty. Koska joitakin jäännösriskkejä ei voi välttää, on noudatettava seuraavia ohjeita.

Mikäli turvallisuusohjeita ei noudateta, saattaa aiheutua vaara terveydelle ja hengelle.

Turvallisuusohjeet:

- Kotelo- ja jäähdytyslaitteiden käyttöohjeita (tuotenumeroit osoitteessa www.rittal.com) on noudatettava.
- Kaikissa töissä on käytettävä niihin vaadittavia henkilönsuojaimia.

DK

Forskriftsmæssig anvendelse

Adapterrammen SK 3377.800 er udelukkende beregnet til montering af Blue e+ S køleapparater med målene 300 x 570 mm på 300 mm dybe og mindst 600 mm høje AX-metalkabinetter med en materialetykkelse på 1,5 – 2 mm. Dynamiske anvendelser er ikke tilladt.

Ved udviklingen af produktet beskrevet i denne instruktion blev der i konstruktionsfasen foretaget en risikovurdering af sikkerhedskritiske punkter jf. DIN EN ISO 12100 som herefter blev undgået.

Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne udgør en sundhedsrisiko og livsfare.

Sikkerhedsanvisninger:

- Instruktionerne til kabinettet og køleanlægget (artikelnummer på www.rittal.com) skal overholdes.
- Ved enhver type arbejde skal der anvendes personlige værnemidler (PV).

PL

Używaj zgodnie z przeznaczeniem

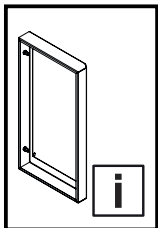
Rama adaptera SK 3377.800 jest przeznaczona wyłącznie do montażu urządzeń chłodniczych Blue e+ S o wymiarach 300 x 570 mm na metalowych obudowach AX o głębokości 300 mm i wysokości co najmniej 600 mm oraz grubości materiału 1,5–2 mm. Zastosowania dynamiczne są niedopuszczalne.

Podczas projektowania produktu opisanego w tej instrukcji przeprowadzono ocenę ryzyka zgodnie z normą EN ISO 12100 zostały w celu oceny i zapobiegania elementom krytycznym dla bezpieczeństwa. Ponieważ nie można wykluczyć niektórych pozostałych zagrożeń, należy przestrzegać poniższych wskazówek.

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może spowodować niebezpieczeństwo dla życia i zdrowia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Należy przestrzegać instrukcji obsługi obudowy i urządzeń chłodzących (nr artykułu na stronie www.rittal.com).
- Podczas wszelkich prac należy stosować wymagane środki ochrony osobistej.



2. Bezpečnostní pokyny 2. Инструкции за безопасност 2. Υποδείξεις ασφαλείας

2. Instrucțiuni de siguranță 2. Sigurnosne upute

CZ

Použití v souladu s určením

Adaptační rám SK 3377.800 je určen výhradně pro montáž chladicích jednotek Blue e+ S o rozměrech 300 x 570 mm na kovové skříně AX o hloubce 300 mm a výšce minimálně 600 mm s tloušťkou materiálu 1,5 – 2 mm. Dynamické aplikace nejsou povoleny.

Při konstrukčním vývoji produktu popsaného v tomto návodu byly hodnoceny a eliminovány bezpečnostně kritické body na základě hodnocení rizik podle DIN EN ISO 12100. Protože není možno některá minimální zbytková rizika vyloučit, je nutno respektovat následující pokyny.

Důsledkem nerespektování bezpečnostních pokynů může být ohrožení zdraví a života.

Bezpečnostní pokyny:

- Je třeba dodržovat pokyny pro rozváděče a chladicí jednotky (naleznete na www.rittal.cz podle obj. čísla výrobku).
- Při všech činnostech je nutné používat k tomu nezbytné osobní ochranné pracovní pomůcky (OOPP).

BG

За правилна употреба

Адаптерната рамка SK 3377.800 е предназначена изключително за монтаж на охладителни устройства Blue e+ S с размери 300 x 570 mm на метални корпуси AX с дълбочина 300 mm и височина най-малко 600 mm и дебелина на материала 1,5 – 2 mm. Динамичните приложения са недопустими.

При проектирането и разработването на продуктът описан в инструкцията са оценени и избегнати критичните точки по отношение на безопасността чрез оценка на риска съгласно DIN EN ISO 12100. Тъй като някои остатъчни рискове не могат да се изключат, трябва да се спазват указанията от производителя.

При неспазване на инструкциите за безопасност съществува потенциална опасност за здравето и живота.

Инструкции за безопасност:

- Следва да се спазват инструкциите за корпуса и охлаждащите устройства (артикулен номер на www.rittal.com).
- При всички дейности използвайте изискваните за целта лични предпазни средства (ЛПС).

GR

Προβλεπόμενη χρήση

Ο πλαισίων προσαρμογής SK 3377.800 προορίζεται αποκλειστικά για την τοποθέτηση ψυκτικών συσκευών Blue e+ S με διαστάσεις 300 x 570 mm σε μεταλλικά περιβλήματα AX βάθους 300 mm και ύψους τουλάχιστον 600 mm με πάχος υλικού 1,5 – 2 mm. Δεν επιτρέπονται δυναμικές εφαρμογές.

Κατά τη διάρκεια της ανάπτυξης του προϊόντος που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες ως μέρος της μελέτης σχεδιασμού, πραγματοποιήθηκε αξιολόγηση κινδύνου σύμφωνα με το DIN EN ISO 12100 για την αξιολόγηση και την αποτροπή κρίσιμων για την ασφάλεια αντικειμένων. Επειδή ορισμένοι ελάχιστοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποκλειστούν τελείως, θα πρέπει να τηρηθούν οι παρακάτω υποδείξεις.

Εάν αγνοηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την υγεία.

Υποδείξεις ασφαλείας:

- Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες για το περίβλημα και τις συσκευές ψύξης (αριθμός είδους στο www.rittal.com).
- Σε όλες τις εργασίες θα πρέπει να χρησιμοποιείται ο απαιτούμενος ατομικός εξοπλισμός προστασίας (ΜΑΠ).

RO

Domeniul de utilizare

Cadrul adaptor SK 3377.800 este destinat exclusiv montării aparatelor de răcire Blue e+ S cu dimensiunile 300 x 570 mm pe cutii metalice AX cu adâncimea de 300 mm și înălțimea de minimum 600 mm, cu grosimea materialului de 1,5 – 2 mm. Aplicațiile dinamice sunt interzise.

La dezvoltarea produsului descris în aceste instrucțiuni, ca parte a studiului de design, au fost evaluate și prevenite punctele critice din punct de vedere al siguranței, încă din faza de proiectare, prin intermediul unei evaluări a riscurilor, conform DIN EN ISO 12100. Deoarece nu pot fi excluse unele riscuri reziduale, trebuie respectate următoarele instrucțiuni.

La nerespectarea instrucțiunilor de siguranță, există posibilitatea periclitării sănătății și a vieții.

Instrucțiuni de siguranță:

- Trebuie respectate instrucțiunile privind cofretul și dispozitivele de răcire (nr. articol pe www.rittal.com).
- În cazul tuturor lucrărilor este necesară utilizarea echipamentului individual de protecție corespunzător (EIP).

HR

Predviđena uporaba

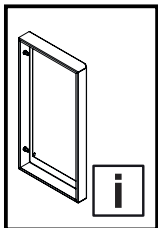
Adapterski okvir SK 3377.800 namijenjen je isključivo za ugradnju rashladnih jedinica Blue e+ S dimenzija 300 x 570 mm na metalne AX ormare dubine 300 mm i visine najmanje 600 mm s debljinom materijala od 1,5 – 2 mm. Dinamičke aplikacije nisu dopuštene.

Pri razvoju proizvoda spomenutog u ovim uputama već su u fazi izvedbe procijenjene i izbjegnute sigurnosno osjetljive točke na temelju procjene rizika sukladno normi DIN EN ISO 12100. Budući da nije moguće isključiti malobrojne preostale rizike, potrebno je pridržavati se sljedećih uputa.

U slučaju nepridržavanja sigurnosnih uputa moguća je opasnost po zdravlje i život.

Sigurnosne upute:

- Moraju se poštivati upute za kućište i rashladnu jedinicu (broj artikla na www.rittal.com).
- Tijekom svih radova mora se upotrebljavati potrebna osobna zaštitna oprema (OZO).



2. Biztonsági utasítások 2. Saugos nurodymai 2. Ohutusjuhised

2. Drošības norādījumi 2. Varnostni napotki

HU

Rendeltetésszerű használat

Az SK 3377.800 adapterkeret kizárólag 300 x 570 mm méretű Blue e+ S hűtőberendezések 300 mm mély és legalább 600 mm magas, 1,5–2 mm anyagtartóságú AX fém szekrényekre történő felszereléséhez használható. Dinamikus terhelhetősége nem megengedett.

A leírásban szereplő termék konstrukciójának kidolgozásakor EN ISO 12100 szerinti kockázatértékelést végeztek, és a biztonságtechnikailag kritikus pontok elkerülése érdekében intézkedéseket hoztak. Mivel néhány fennmaradó kockázat nem zárható ki, a következő tudnivalókat kérjük figyelembe venni.

A biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyása esetén sérülés- és életveszély áll fenn.

Biztonsági utasítások:

- A szekrény és a hűtőberendezés használati utasításait (cikkszám: www.rittal.com) be kell tartani.
- A munkavégzéshez kötelező az ahhoz szükséges személyi védőfelszerelés viselése.

LT

Naudojimas pagal paskirtį

Adapterio rėmas SK 3377.800 skirtas tik Blue e+ S šaldymo įrenginiams, kurių matmenys 300 x 570 mm, montuoti ant 300 mm gylio ir ne mažiau kaip 600 mm aukščio AX metalinių skydų, kurių medžiagos storis 1,5–2 mm. Dinaminis naudojimas yra draudžiamas.

Kuriant instrukcijose aprašytą produktą jau projektavimo etape buvo įvertinta rizika ir atliktas rizikos vertinimas pagal DIN EN ISO 12100, atsižvelgta į saugos reikalavimus ir imtasi priemonių pašalinti galimus pavojus. Kadangi kai kurių liekamųjų pavojų pašalinti negalima, reikia laikytis toliau pateiktų nurodymų.

Nesilaikant saugos nurodymų kyla pavojus sveikatai ir gyvybei.

Saugos nurodymai:

- Būtina laikytis skydo ir šaldymo įrenginio instrukcijų (straipsnio Nr. www.rittal.com).
- Atliekant bet kokius darbus būtina naudoti asmenines apsaugos priemones (AAP).

EE

Sihtotstarbeline kasutus

Adaptterraam SK 3377.800 on mõeldud kasutamiseks ainult Blue e+ S jahutusseadmete paigaldamiseks mõõtmetega 300 x 570 mm, mis on paigaldatud 300 mm sügavustele ja vähemalt 600 mm kõrgustele AX metallkorpustele, mille materjali paksus on 1,5–2 mm. Dünaamilised rakendused on keelatud.

Käesolevas juhendis kirjeldatud toote arendamisel hinnati juba ehitusstaadiumis ohutuskriitiliste punktide suhtes DIN EN ISO 12100 kohase riskianalüüsi. Kuna mõningaid riske ei ole siiski võimalik välistada, tuleb järgida järgmisi juhiseid.

Ohutusjuhiste järgimata jätmisel võib esineda oht tervisele ja elule.

Ohutusjuhised:

- Järgige korpuse ja jahutusseadmete juhiseid (artikli nr www.rittal.com).
- Kõikide tööde juures tuleb kasutada nõutavaid isikukaitsevahendeid.

LV

Paredzētais lietošanas veids

Adaptēra rāmis SK 3377.800 ir paredzēts tikai Blue e+ S dzesēšanas ierīču (ar izmēriem 300 x 570 mm) uzstādīšanai uz AX metāla korpusiem ar 300 mm dziļumu, vismaz 600 mm augstiem un ar materiāla biezumu 1,5–2 mm. Dinamiskas lietošanas veidi nav pieļaujami.

Izstrādājot produktu, kas aprakstīts šajā instrukcijā, kā daļa no projektēšanas posma, tika veikts riska novērtējums saskaņā ar DIN EN ISO 12100, lai novērstu drošībai kritiskus punktus. Nav iespējams izslēgt dažus atlikušos riskus, lūdzu, ņemiet vērā tālāk minētās prasības.

Neievērojot drošības prasības, var tikt apdraudēta veselība un dzīvība.

Drošības norādījumi:

- Jāievēro korpuse un dzesēšanas ierīču lietošanas instrukcijas (preces numurs www.rittal.com).
- Veicot darbus, lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (IAL).

SI

Predvidena uporaba

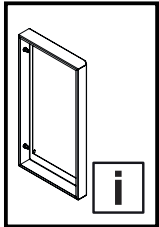
Adapter SK 3377.800 je namenjen izključno za montažo hladilnih naprav Blue e+ S, z dimenzijami 300 x 570 mm, na 300 mm globoka in najmanj 600 mm visoka kovinska ohišja AX, z debelino materiala 1,5 – 2 mm. Dinamična raba ni dovoljena.

Pri razvijanju izdelka, opisanega v teh navodilih, so bili že v fazi izdelave ovrednoteni in odpravljeni varnostno kritični vidiki ocene tveganja, v skladu s standardom DIN EN ISO 12100. Nekaterih ostalih tveganj ni mogoče izključiti, zato je treba upoštevati naslednje napotke.

Če ne upoštevate varnostnih napotkov, se lahko pojavi nevarnost za zdravje in življenje.

Varnostni napotki:

- Potrebno je upoštevati navodila za uporabo ohišja in hladilne naprave (številka artikla na www.rittal.com).
- Pri izvajanju vseh del je potrebno uporabljati predpisano osebno varovalno opremo (OVO).



2. Bezpečnostné pokyny 2. Instruções de segurança

SK

Používanie v súlade s účelom

Adaptér SK 3377.800 je určený výhradne na montáž chladiacich zariadení Blue e+ S s rozmermi 300 x 570 mm pre oceľoplechové rozvádzače typu AX s hĺbkou 300 mm a výškou minimálne 600 mm s hrúbkou materiálu 1,5 – 2 mm. Dynamické aplikácie nie sú povolené.

Pri vývoji tohto produktu, boli už v konštrukčnom štádiu vyhodnotené kritické body z hľadiska bezpečnosti na základe posúdenia rizika v zmysle normy DIN EN ISO 12100, čím sa predišlo ich výskytu. Keďže nie je možné vylúčiť výskyt malého počtu zvyškových rizík, je nutné dodržiavať nasledovné pokyny.

V prípade nerešpektovania bezpečnostných pokynov môže dôjsť k ohrozeniu zdravia a života.

Bezpečnostné pokyny:

- Je potrebné dodržiavať pokyny pre rozvádzače a chladiace zariadenia (číslo výrobku na www.rittal.com).
- Pri všetkých prácach používajte potrebné osobné ochranné pracovné pomôcky (OOPP).

PT

Utilização

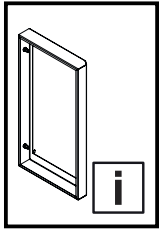
A moldura de adaptação SK 3377.800 destina-se exclusivamente à montagem de aparelhos de refrigeração Blue e+ S com dimensões de 300 x 570 mm em caixas metálicas AX com 300 mm de profundidade e, no mínimo, 600 mm de altura, com uma espessura de material de 1,5 – 2 mm. Aplicações dinâmicas não são permitidas.

Durante a fase de projeto do produto descrito nestas instruções, foi realizada uma avaliação dos riscos segundo a norma DIN EN ISO 12100 para analisar e evitar aspetos críticos para a segurança. Como não é possível descartar alguns riscos residuais, é necessário seguir as instruções abaixo.

Existe um potencial risco de vida ou de danos para a saúde se as instruções de segurança não forem seguidas.

Instruções de segurança:

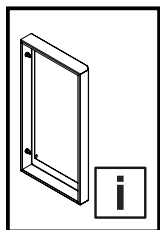
- As instruções relativas à caixa e aos dispositivos de refrigeração (número do artigo em www.rittal.com) devem ser respeitadas.
- Ao realizar qualquer tipo de serviço, utilizar o respetivo equipamento de proteção individual (EPI).



2. Sicherheitshinweise
2. Safety instructions
2. Consignes de sécurité

2. Veiligheidsvoorschriften
2. Säkerhetsinstruktioner
2. Istruzioni di sicurezza

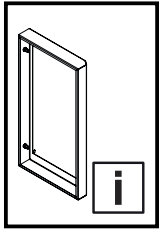
	DE	EN	FR	NL	SE	IT
	Warnung vor spitzem Gegenstand	Caution: Sharp object	Attention aux objets pointus	Waarschuwing voor scherpe voorwerpen	Varning för vassa föremål	Pericolo oggetto affilato
	Warnung vor der Schließbewegung von mechanischen Teilen einer Maschine/Einrichtung	Warning against closing movements for mechanical parts of a machine/device	Danger dû à la fermeture des pièces mécaniques d'une machine / installation	Waarschuwing voor de sluitbeweging van mechanische onderdelen van een machine/voorziening	Varning för stängningsrörelse på mekaniska delar i en maskin/enhet	Prestare attenzione alla chiusura delle parti meccaniche di una macchina o di un dispositivo
	Warnung vor sich bewegenden mechanischen Teilen	Warning against moving parts	Danger dû à des pièces mécaniques mobiles	Waarschuwing voor bewegende mechanische onderdelen	Varning för rörliga mekaniska delar	Prestare attenzione alle parti meccaniche in movimento
	Warnung vor Umkippen durch Schwerpunktverlagerung	Risk of tipping due to displacement of centre of gravity	Attention au basculement lors du déplacement du centre de gravité	Waarschuwing voor kantelen als gevolg van zwaartepuntverschuiving	Varning för vältnande föremål på grund av förskjuten tyngdpunkt	Pericolo di cadute tramite lo spostamento del baricentro
	Installation durch Elektro-Fachkraft	Installation by specialist electricians	Installation par un électricien confirmé	Installatie door elektrotechnisch personeel	Ska installeras av behörig elektriker	L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato
	Installation durch Mechanik-Fachkraft	Installation by specialist mechanics	Installation par un mécanicien confirmé	Installatie door monteur	Ska installeras av behörig montör	L'installazione deve essere eseguita da un meccanico qualificato
	Die Anleitung ist zu lesen	The instructions must be read	La notice doit être lue	Lees de gebruiksaanwijzing	Bruksanvisningen måste läsas	Leggere le istruzioni



2. Instrucciones de seguridad
2. Turvallisuusohjeet
2. Sikkerhedsanvisninger

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
2. Bezpečnostní pokyny
2. Инструкции за безопасност

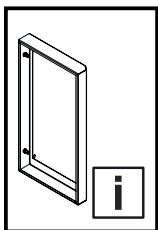
	ES	FI	DK	PL	CZ	BG
	Advertencia de objetos puntiagudos	Varo teräviä reunoja	Advarsel: Spidse genstande	Ostrzeżenie przed ostrym przedmiotem	Varování před ostrým předmětem	Предупреждение за опасност от остър предмет
	Atención, movimiento de cierre de componentes mecánicos en una máquina/instalación	Varoitus koneen/laitteen mekaanisten osien sulkuliikkeestä	Advarsel mod lukkebevægelse af mekaniske dele i en maskine/indretning	Uwaga na zamykające się części mechaniczne maszyny lub urządzenia	Výstraha před rizikem úrazu ruky	Предупреждение за движение от затварящи се механични части на машина/оборудване
	Atención, componentes mecánicos en movimiento	Varoitus liikkuvista mekaanista osista	Advarsel mod uafhængigt bevægelige dele	Uwaga na ruchome części mechaniczne	Výstraha; Rozmačkání	Предупреждение за движещи се механични части
	Advertencia de vuelco si se desplaza el centro de gravedad	Varo: painopisteen siirtymisestä johtuva kaatumisvaara	Risiko for væltning på grund af forskydning af tyngdepunktet	Ostrzeżenie przed przewróceniem się z powodu przesunięcia środka ciężkości	Varování před převrácením způsobeným posunutím těžiště	Предупреждение за опасност от преобръщане поради изместване на центъра на тежестта
	Instalación a realizar por un técnico electricista cualificado	Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen	Skal installeres af uddannet elektriker	Instalacja przez elektryka	Instalace vyžaduje elektro odbornost	Монтажът се извършва от електротехник
	Instalación a realizar por un técnico mecánico cualificado	Asennuksen saa suorittaa vain mekaniikka-alan ammattilainen	Skal installeres af uddannet mekaniker	Instalacja przez mechanika	Instalace odborným mechanikem	Монтажът се извършва от механик
	Leer el manual de instrucciones	Lue käyttöohjeet	Vejledningen skal læses	Przeczytać instrukcję	Odkaz na instrukce návodu k použití/brožury	Прочетете ръководството



2. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Instrucțiuni de siguranță
2. Sigurnosne upute

2. Biztonsági utasítások
2. Saugos nurodymai
2. Ohutusjuhised

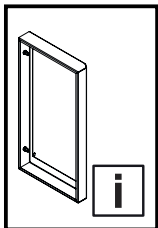
	GR	RO	HR	HU	LT	EE
	Προειδοποίηση αιχμηρού αντικειμένου	Avertizare privind obiecte ascuțite	Opasnost od sječiva	Figyelmeztetés hegyes tárgyak veszélyére	Įspėjimas apie aštrų daiktą	Hoiatus terava eseme eest
	Προειδοποίηση πριν από την κίνηση κλειδώματος μηχανικών μερών μίας εγκατάστασης/μηχανήματος	Avertizare cu privire la mișcarea de închidere a pieselor mecanice ale unei mașini/ale unui dispozitiv	Upozorenje na opasnost od uklještenja mehaničkih dijelova stroja/uređaja	Gép/berendezés mechanikai részeinek zárásmozgására történő figyelmeztetés	Įspėjimas dėl mašinos / įrenginio mechaninių dalių judėjimo, užsidarymo metu	Hoiatus masina/seadme mehhaaniliste osade sulgemisliikumise eest
	Προειδοποίηση από κινούμενα μηχανικά μέρη	Avertisment cu privire la piesele mecanice aflate în mișcare	Upozorenje na mehaničke dijelove koji su u pokretu	Mozgó mechanikai részekre történő figyelmeztetés	Įspėjimas dėl judančių mechaninių dalių	Hoiatus liikuvate mehhaaniliste osade eest
	Προειδοποίηση ανατροπής λόγω μετατόπισης του κέντρου βάρους	Avertizare de răsturnare prin deplasarea centrului de greutate	Opasnost od rušenja	Figyelmeztetés a feldőlés veszélyére a súlypont eltolódása miatt	Įspėjimas apie galimą apvrtimą dėl svorio centro perkėlimo	Hoiatus ümberkukkumise eest raskuskeskme nihkumise tõttu
	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο	Instalarea se va face de un electrician calificat	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za električarske radove	A szerelést elektromos szakembernek kell elvégeznie	Turi įrengti elektrikas	Kvalifitseeritud elektriku poolne paigaldamine
	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο μηχανικό	Instalarea se va face de un mecanic calificat	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za mehaničarske radove	A szerelést mechanikus szakembernek kell elvégeznie	Turi įrengti mechanikas	Kvalifitseeritud mehhaaniku poolne paigaldamine
	Απαιτείται το διάβασμα των οδηγιών	A se citi manualul	Pročitajte upute	Az utasítást el kell olvasni	Skaityti instrukciją	Lugeda kasutusjuhendit



2. Drošības norādījumi 2. Varnostni napotki 2. Bezpečnostné pokyny

2. Instruções de segurança

	LV	SI	SK	PT
	Bīdīnājums par asiem priekšmetiem	Opozorilo pred ostrim predmetom	Varovanie pred predmetom s ostrým hrotom	Cuidado com objetos pontiagudos
	Bīdīnājums par bīstamību aizverot mašīnas/iekārtas mehāniskās daļas	Opozorilo pred zapiranjem mehanskih delov stroja/naprave	Dávajte pozor na zatvárací pohyb mechanických častí stroja/zariadenia	Cuidado quando as partes mecânicas de uma máquina/instalação se fecham
	Uzmanieties no kustīgām mehāniskām daļām	Opozorilo pred premikajočimi se mehanskimi deli	Dávajte pozor na pohyblivé mechanické časti	Cuidado com as partes mecânicas móveis
	Bīdīnājums par apgāšanos smaguma centra novirzīšanās dēļ	Opozorilo pred prevrtitvijo zaradi spremenjenega težišča	Varovanie pred prevrútením v dôsledku premiestnenia ťažiska	Cuidado com o risco de queda pelo deslocamento do centro de gravidade
	Uzstādišanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis	Namestitev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za elektrotehnična dela	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný elektrotechnik	A instalação deve ser feita por um técnico eletricista especializado
	Uzstādišanu drīkst veikt tikai kvalificēts mehāniķis	Namestitev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za mehanična dela	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný mechanik	A instalação deve ser feita por um técnico mecânico especializado
	Izlasiet instrukciju	Preberite navodila	Prečítajte si návod	Ler as instruções



3. Produktbeschreibung

3. Product description

3. Description du produit

DE

3.1 Funktionsbeschreibung

Der Adapterrahmen SK 3377.800 ist ausschließlich für die Montage von Blue e+ S Kühlgeräten mit Abmessung 300 x 570 mm an 300 mm tiefen und mindestens 600 mm hohen AX Metallgehäusen mit einer Materialstärke von 1,5 – 2 mm zu verwenden. Dynamische Anwendungen sind unzulässig.

Bei Verwendung des Adapterrahmens ist das Gehäuse gemäß den Angaben im Kapitel 11 „Schutzgrade“ geschützt.

Zusätzlich gelten die Funktionsbeschreibungen der Anleitungen des verwendeten Gehäuses sowie des Blue e+ S Kühlgeräts.

EN

3.1 Function description

The SK 3377.800 adaptor frame is exclusively for mounting Blue e+ S cooling units with dimensions of 300 x 570 mm on 300 mm deep and at least 600 mm high AX metal enclosures with a material thickness of 1.5 – 2 mm. Dynamic applications are not permitted.

When using the adaptor frame, the enclosure is protected according to the information in chapter 11 "Degrees of protection".

In addition, the functional descriptions in the instructions for the enclosures used and the Blue e+ S cooling unit apply.

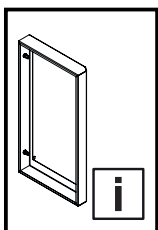
FR

3.1 Description fonctionnelle

Le cadre d'adaptation SK 3377.800 est à utiliser exclusivement pour le montage de climatiseurs Blue e+ S de dimensions 300 x 570 mm sur des coffrets métalliques AX d'une profondeur de 300 mm et d'une hauteur minimale de 600 mm avec une épaisseur de matériau de 1,5 – 2 mm. Les applications en mouvement sont interdites.

En cas d'utilisation du cadre d'adaptation, le coffret est protégé conformément aux informations du chapitre 11 « Indices de protection ».

Les descriptions fonctionnelles des notices du coffret et du climatiseur Blue e+ S utilisés s'appliquent en complément.



3. Produktbeschreibung

3. Product description

3. Description du produit

DE EN FR

3.2 Lieferumfang des Adapterrahmens SK 3377.800

3.2 Scope of delivery of the SK 3377.800 adaptor frame

3.2 Composition de la livraison du cadre d'adaptation SK 3377.800

Best.-Nr. Model No. Référence	3377.800	
		6
		1
	M8	1
		1



Hinweis:

Das für die Montage des Adapterrahmens benötigte Dichtband (10 x 10 mm, Länge 1,74 m) befindet sich im Lieferumfang des Kühlgeräts.

Note:

The sealing tape (10 x 10 mm, length 1.74 m) required for installing the adaptor frame is included with the cooling unit.

Remarque :

La bande d'étanchéité (10 x 10 mm, longueur 1,74 m) requise pour le montage du cadre d'adaptation fait partie de la composition de la livraison du climatiseur.



DE

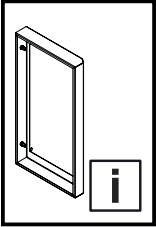
■ Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

EN

■ Please check that the scope of supply is complete.

FR

■ Vérifier que la livraison est complète.



4. Montage und Aufstellung 4. Assembly and siting 4. Montage et implantation



DE

4.1 Anforderungen an den Aufstellort

Vor der Montage ist zu beachten, dass

- die Umgebungstemperatur am Aufstellort nicht höher als +80 °C ist.
 - die Umgebungstemperatur am Aufstellort nicht niedriger als -20 °C ist.
 - die relative Luftfeuchte 50 % bei +40 °C nicht übersteigt.
- Bei niedrigeren Temperaturen dürfen höhere Luftfeuchtwerte zugelassen werden, z. B. 90 % r. F. bei +20 °C. Kondensatbildung ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.

Liegen besondere Betriebsbedingungen vor, muss die Eignung durch Rittal bestätigt werden.

Hinweise zur Montage

- Eine waagrechte Montage des Adapterrahmens ist unzulässig.
- Dynamische Anwendungen sind unzulässig.
- Bei der Montage ist auf eine ausreichende Ebenheit der Montageflächen zu achten.
- Halten Sie alle vorgegebenen Drehmomentangaben ein. Ein Über- bzw. Unterschreiten der in dieser Anleitung vorgegebenen Anzugsdrehmomente kann zu Anlagenschäden oder zu schweren bis hin zu tödlichen Verletzungen führen.

EN

4.1 Site requirements

Prior to assembly, ensure that

- the ambient temperature at the installation site is not higher than +80 °C.
 - the ambient temperature at the installation site is not lower than -20 °C.
 - the relative humidity does not exceed 50% at +40 °C.
- Higher humidity levels are permitted at lower temperatures, e.g. 90% relative humidity at +20 °C. Suitable measures should be taken to prevent the formation of condensation.

If used under special operating conditions, their suitability must be confirmed by Rittal.

Assembly instructions

- The adaptor frame must not be mounted horizontally.
- Dynamic applications are not permitted.
- When installing the enclosures the mounting surfaces must be sufficiently smooth.
- Observe all specified torque values. Over- or undershooting the tensioning torques specified in these instructions can cause system damage, severe injuries or even death.

FR

4.1 Exigences concernant le lieu d'implantation

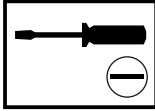
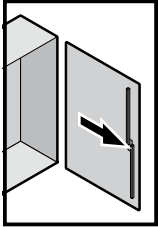
Avant le montage, il faut veiller à ce que

- la température ambiante du lieu d'implantation ne soit pas supérieure à +80 °C.
 - la température ambiante du lieu d'implantation ne soit pas inférieure à -20 °C.
 - l'humidité relative de l'air ne dépasse pas 50 % à +40 °C.
- Des taux d'humidité supérieurs sont admissibles pour des températures plus basses, par exemple 90 % d'humidité relative à +20 °C. La formation d'eau de condensation doit être évitée par des mesures appropriées.

L'aptitude doit être confirmée par Rittal en cas de conditions d'utilisation particulières.

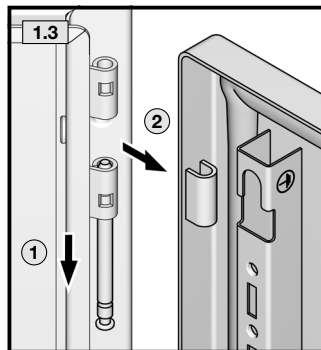
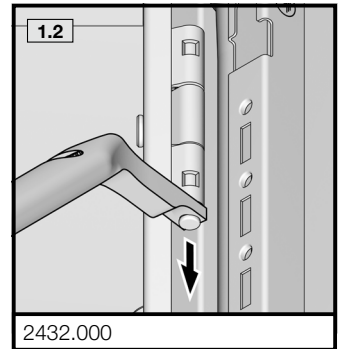
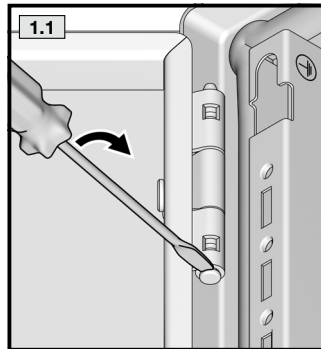
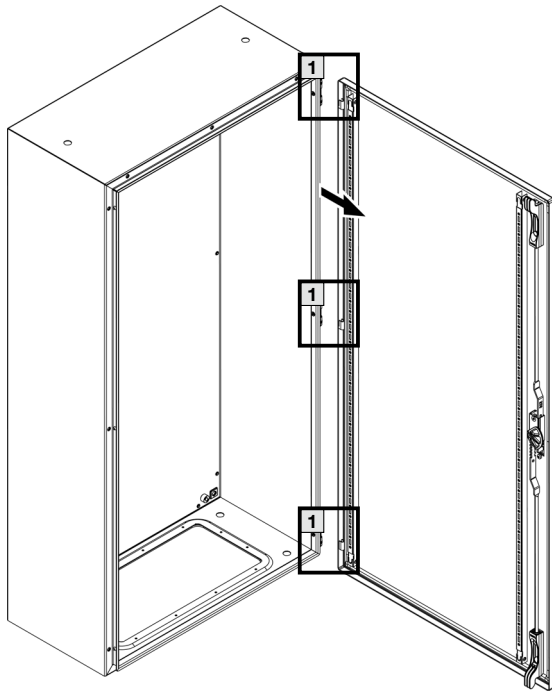
Instructions relatives au montage

- Un montage horizontal du cadre d'adaptation est interdit.
- Les applications en mouvement sont interdites.
- Lors du montage des coffrets, il faut préserver une planéité suffisante de la surface de montage.
- Respectez les couples de serrage prescrits. Le non-respect des couples de serrage prescrits dans cette notice peut occasionner des dommages à l'installation ou des blessures graves voire mortelles.



4. Montage und Aufstellung 4. Assembly and siting 4. Montage et implantation

4.2 Demontage Tür 4.2 Removing the door 4.2 Démontage de la porte



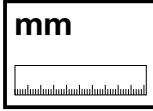
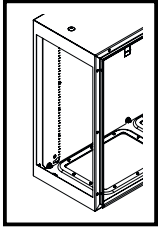
Hinweis:
Vor der Bearbeitung des Gehäuses empfehlen wir die Tür zu demontieren.

Note:
We recommend removing the door before working on the enclosure.

Remarque :
Nous recommandons de démonter la porte avant d'usiner le coffret.

Weiterführende Informationen finden Sie auf der Internetseite von Rittal.
More information can be found on the Rittal website.
Des informations complémentaires figurent sur le site internet de Rittal.





4. Montage und Aufstellung 4. Assembly and siting 4. Montage et implantation

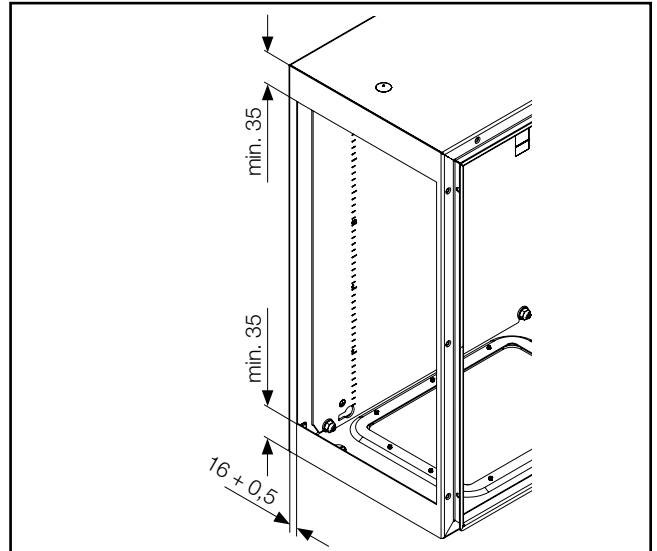
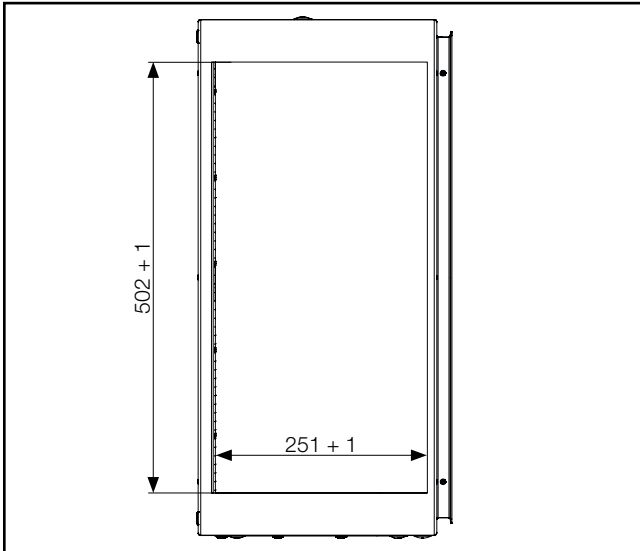


4.3 Bearbeitung des Gehäuses – Erstellen des Montageausschnitts

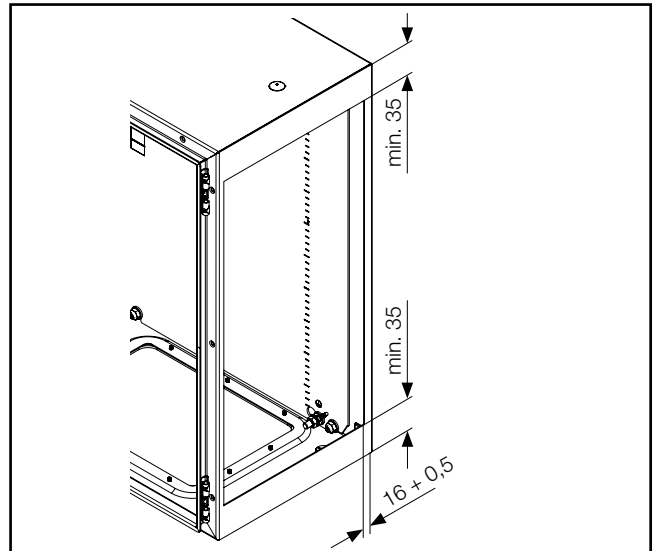
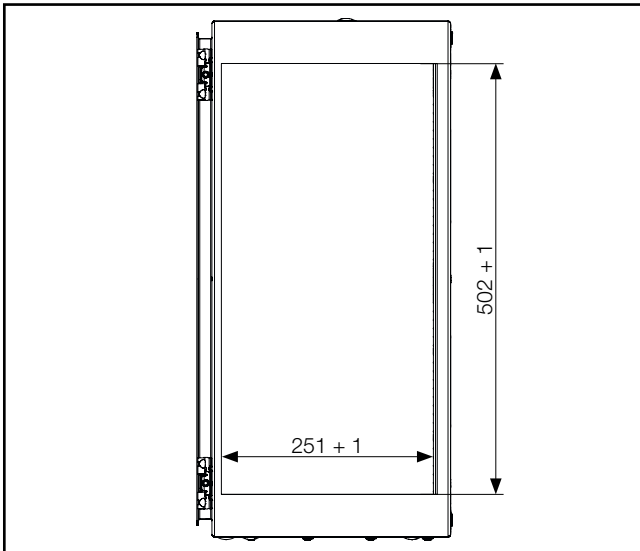
4.3 Machining the enclosure – Creating the mounting cut-out

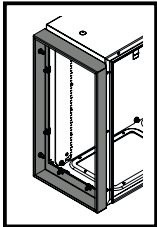
4.3 Usinage du coffret – Réalisation de la découpe de montage

Montage links / Mounting on the left / Montage à gauche



Montage rechts / Mounting on the right / Montage à droite





TX25



DE EN FR

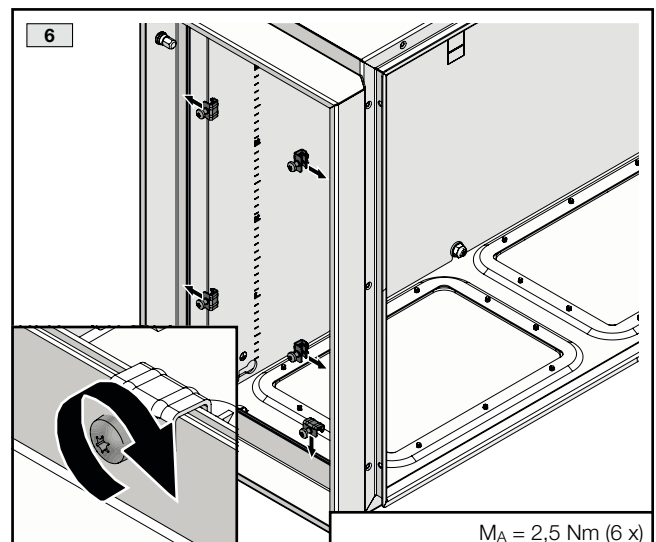
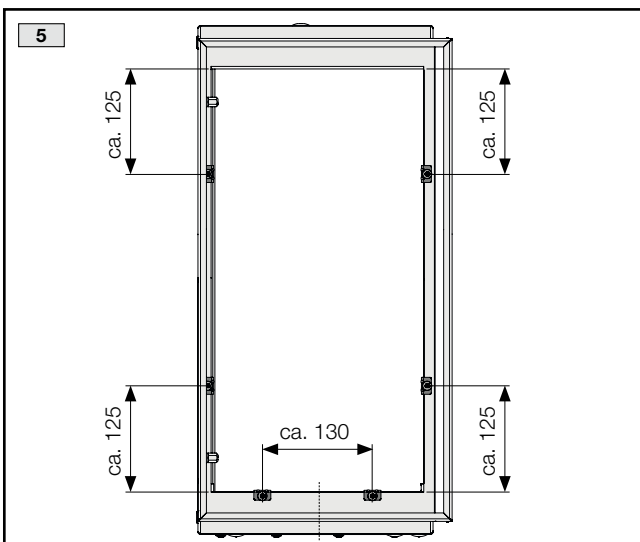
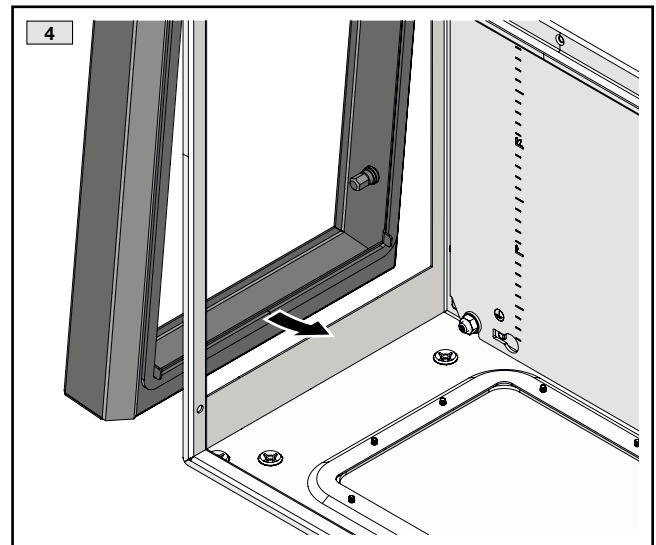
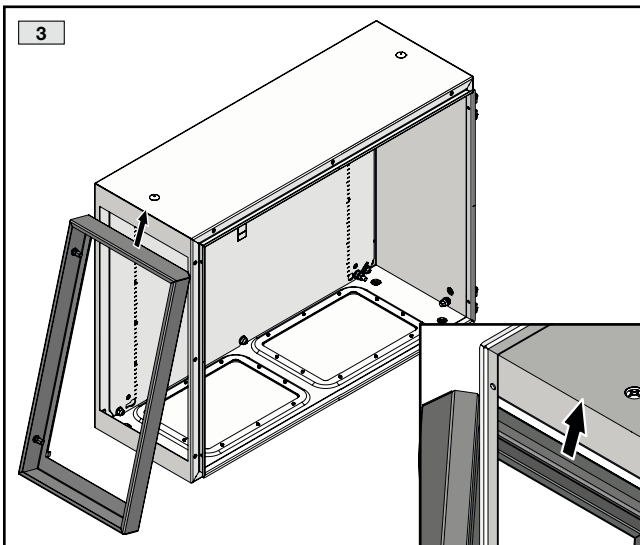
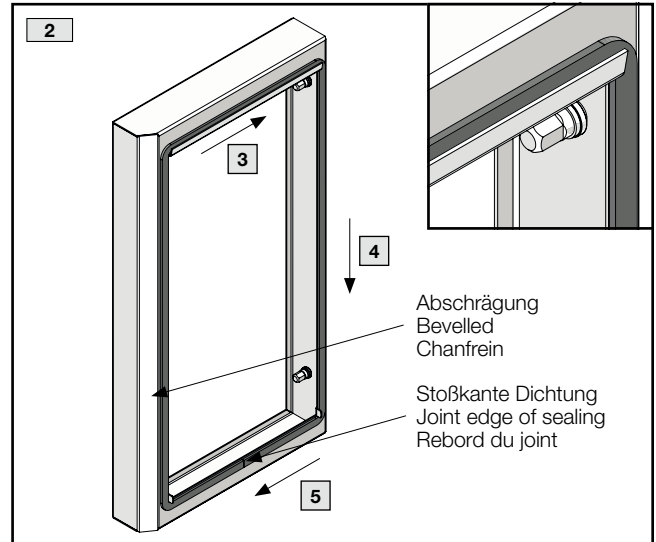
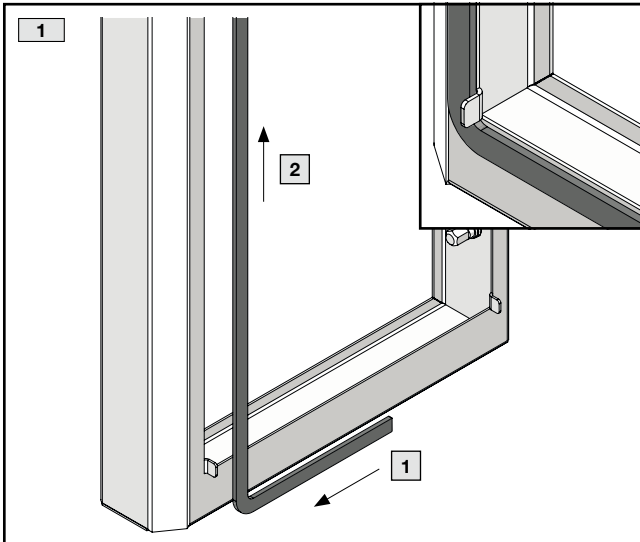
4. Montage und Aufstellung 4. Assembly and siting 4. Montage et implantation



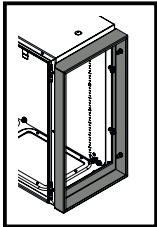
4.4 Montage Adapterrahmen am AX-Gehäuse – links

4.4 Mounting the adaptor frame on AX enclosure – l/h side

4.4 Montage du cadre d'adaptation sur coffret AX – à gauche



$M_A = 2,5 \text{ Nm (6 x)}$



TX25

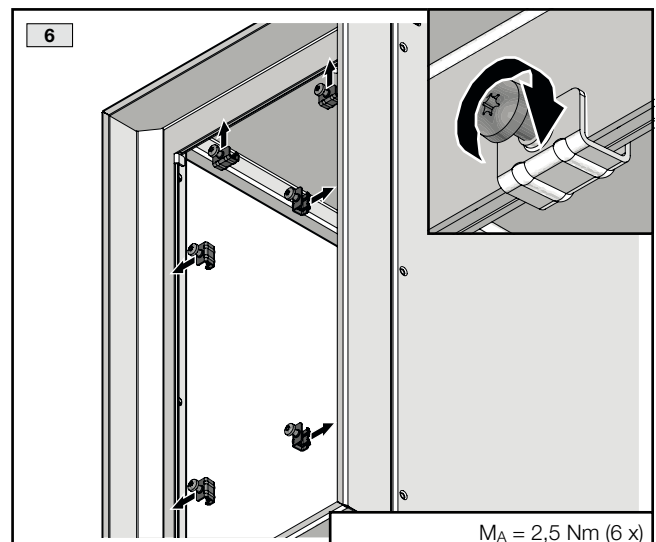
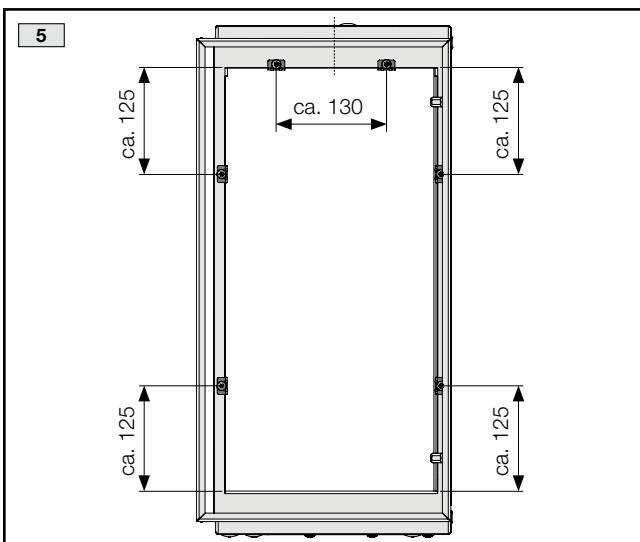
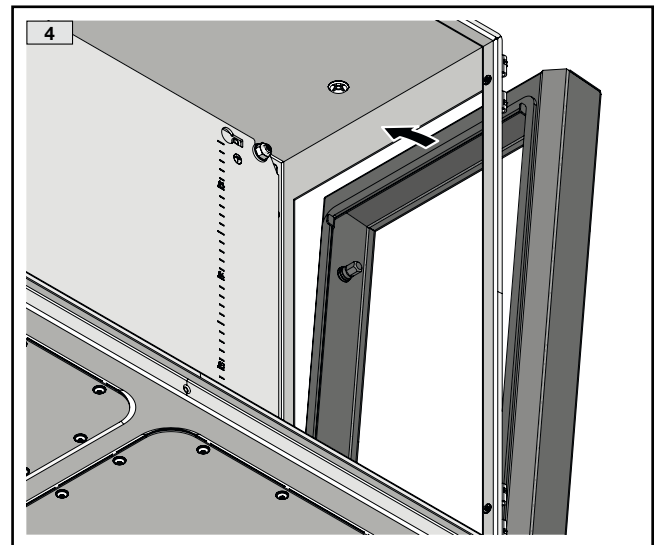
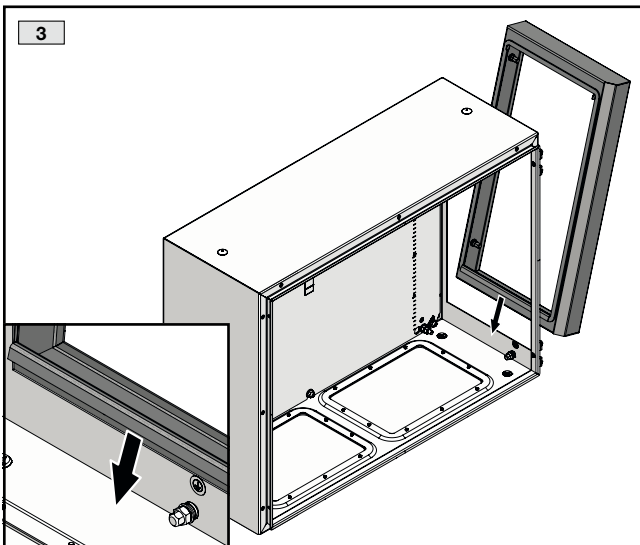
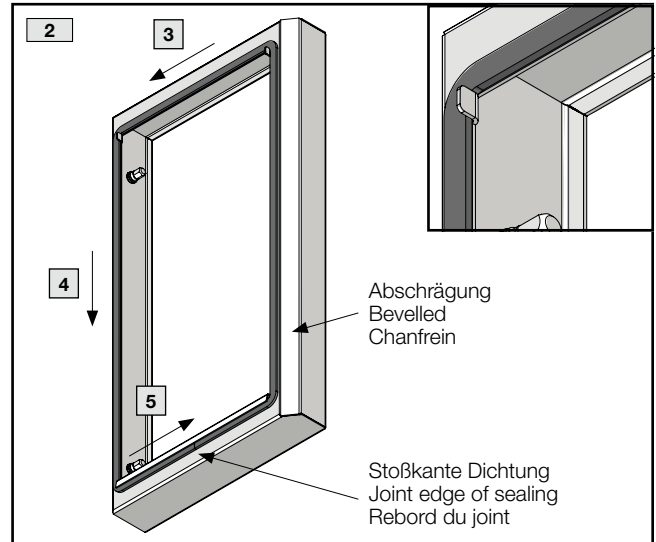
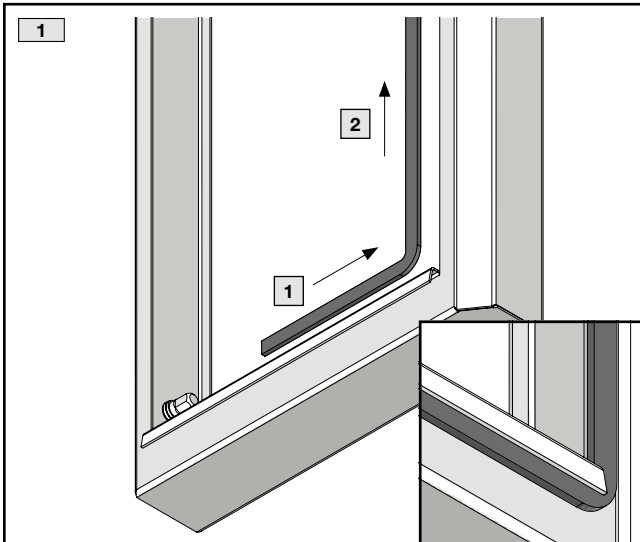


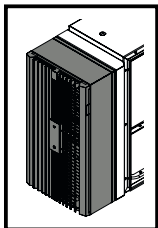
DE EN FR

4. Montage und Aufstellung 4. Assembly and siting 4. Montage et implantation



4.5 Montage Adapterrahmen am AX-Gehäuse – rechts 4.5 Mounting the adaptor frame on AX enclosure – r/h side 4.5 Montage du cadre d'adaptation sur coffret AX – à droite

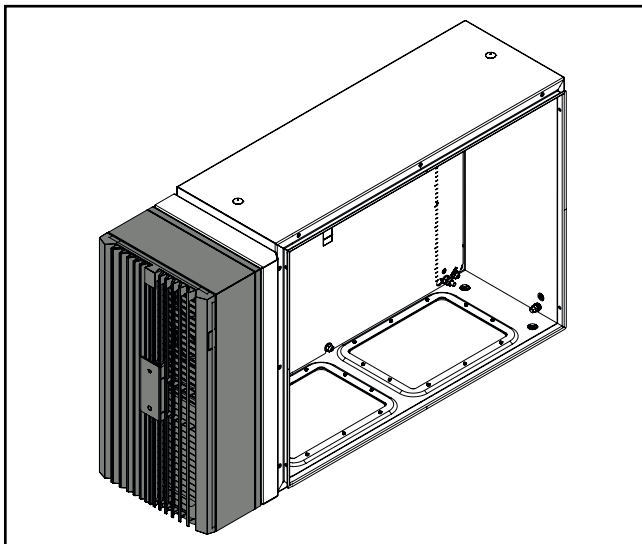




4. Montage und Aufstellung 4. Assembly and siting 4. Montage et implantation



4.6 Montage Kühlgerät am Adapterrahmen 4.6 Mounting the cooling unit on the adaptor frame 4.6 Montage du climatiseur sur le cadre d'adaptation



Hinweis:

Die Montage des Kühlgeräts am Adapterrahmen erfolgt gemäß der Anleitung zum Kühlgerät. Es ist ausschließlich die Montageart Anbau des Kühlgerätes möglich.

Note:

The cooling unit is mounted on the adaptor frame in accordance with the instructions for the cooling unit. Only external mounting of the cooling unit is possible.

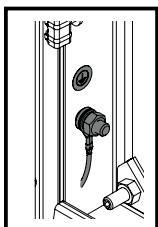
Remarque :

Le montage du climatiseur sur le cadre d'adaptation est réalisé conformément à la notice du climatiseur. Seul le type de montage en saillie du climatiseur est possible.

Weiterführende Informationen finden Sie auf der Internetseite von Rittal.

More information can be found on the Rittal website.

Des informations complémentaires figurent sur le site internet de Rittal.



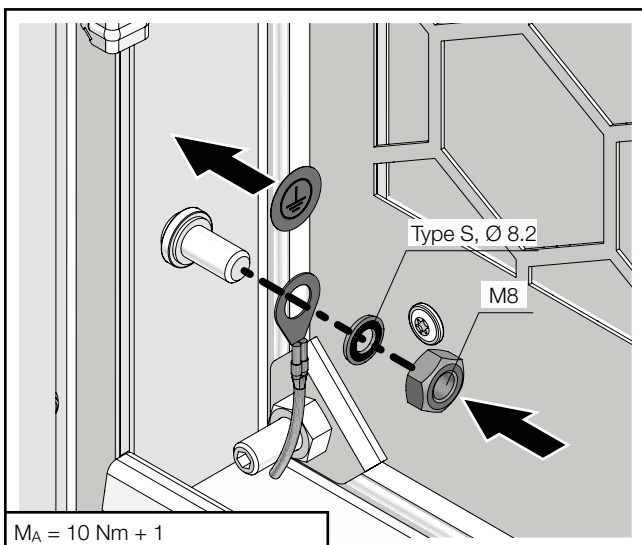
SW13



4. Montage und Aufstellung 4. Assembly and siting 4. Montage et implantation

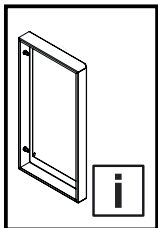


4.7 Erdung Adapterrahmen 4.7 Earthing of adaptor frame 4.7 Mise à la masse du cadre d'adaptation



$M_A = 10 \text{ Nm} + 1$

	Type S, Ø 8,2
	M8



5. Transport

5. Transport

5. Transport



DE

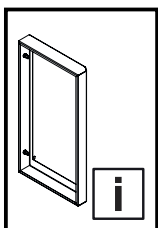
Weiterführende Informationen zum Transport des Gesamtsystems entnehmen Sie den Anleitungen zum Kühlgerät sowie zum Gehäuse.

EN

For further information on transporting the entire system, please refer to the instructions for the cooling unit and the enclosure.

FR

Des informations complémentaires sur le transport de l'ensemble du système figurent dans les notices du climatiseur et du coffret.



6. Installation

6. Installation

6. Installation



DE

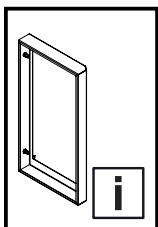
Weiterführende Informationen zur Installation des Gesamtsystems entnehmen Sie den Anleitungen zum Kühlgerät sowie zum Gehäuse.

EN

For further information on installing the entire system, please refer to the instructions for the cooling unit and the enclosure.

FR

Des informations complémentaires sur l'installation de l'ensemble du système figurent dans les notices du climatiseur et du coffret.



7. Erdung

7. Earthing

7. Mise à la terre



DE

Der Adapterrahmen ist für die Montage von Erdungsbändern vorbereitet, um eine systemgerechte Erdverbindung zu ermöglichen.

Alle Verbindungen müssen der Montageanleitung entsprechend montiert werden.

EN

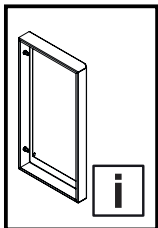
The adaptor frame is designed for mounting earth straps to enable a system-compliant earth connection.

All connections must be fitted in accordance with the assembly instructions.

FR

Le cadre d'adaptation est préparé pour le montage de tresses de masse afin de permettre une mise à la masse conforme aux besoins.

Toutes les connexions doivent être réalisées conformément à la notice de montage.



8. Inspektion und Wartung

8. Inspection and maintenance

8. Inspection et entretien



DE

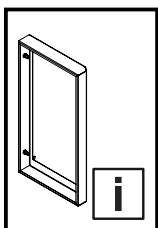
Weiterführende Informationen zur Inspektion und Wartung des Gesamtsystems entnehmen Sie den Anleitungen zum Kühlgerät sowie zum Gehäuse.

EN

For further information on inspecting and maintaining the entire system, please refer to the instructions for the cooling unit and the enclosure.

FR

Des informations complémentaires sur l'inspection et l'entretien de l'ensemble du système figurent dans les notices du climatiseur et du coffret.



9. Lagerung

9. Storage

9. Stockage



DE

Bei der Lagerung des Adapterrahmens ist zu beachten, dass

- die Umgebungstemperatur nicht höher als +80 °C ist.
 - die Umgebungstemperatur nicht niedriger als -20 °C ist.
 - die relative Luftfeuchte 50 % bei +40 °C nicht übersteigt.
- Bei niedrigeren Temperaturen dürfen höhere Luftfeuchtwerte zugelassen werden, z. B. 90 % r. F. bei +20 °C. Kondensatbildung ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.

Liegen besondere Umgebungsbedingungen vor, muss die Eignung durch Rittal bestätigt werden.

EN

When storing the adaptor frame, ensure that....

- the ambient temperature is not higher than +80 °C.
 - the ambient temperature is not lower than -20 °C.
 - the relative humidity does not exceed 50% at +40 °C.
- Higher humidity levels are permitted at lower temperatures, e.g. 90% relative humidity at +20 °C. Suitable measures should be taken to prevent the formation of condensation.

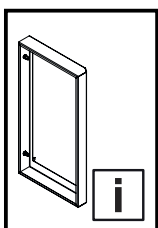
If used under special operating conditions, their suitability must be confirmed by Rittal.

FR

Pour le stockage du cadre d'adaptation, il faut veiller à ce que ...

- la température ambiante ne soit pas supérieure à +80 °C.
 - la température ambiante ne soit pas inférieure à -20 °C.
 - l'humidité relative de l'air ne dépasse pas 50 % à +40 °C.
- Des taux d'humidité supérieurs sont admissibles pour des températures plus basses, par exemple 90 % d'humidité relative à +20 °C. La formation d'eau de condensation doit être évitée par des mesures appropriées.

L'aptitude doit être confirmée par Rittal en cas de conditions d'utilisation particulières.

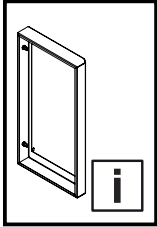


10. Technische Daten

10. Technical specifications

10. Caractéristiques techniques

Best.-Nr. Model No. Référence	Abmessungen Dimensions Dimensions		
	Breite Width Largeur mm	Höhe Height Hauteur mm	Tiefe Depth Profondeur mm
3377.800	70	570	300

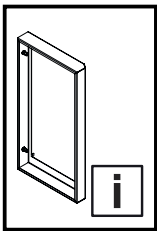


11. Schutzgrade 11. Degrees of protection 11. Indices de protection

Best.-Nr. Model No. Référence	Schutzgrad/Degree of protection/Indice de protection	
	IP ¹⁾	Type ²⁾ (NEMA)
3377.800 mit Blue e+ S 3377.800 with Blue e+ S 3377.800 avec Blue e+ S	55	12

¹⁾ Nach IEC 62 208/To IEC 62 208/Selon la norme CEI 62 208

²⁾ Nach UL 50E/To UL 50E/Selon la norme UL 50E



12. Ersatzteile 12. Spare parts 12. Pièces de rechange

DE

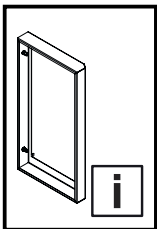
Eine aktuelle Übersicht finden Sie auf www.rittal.de.

EN

A current overview is available at www.rittal.com.

FR

Une version actualisée de cette notice est disponible sur le site internet www.rittal.fr.



13. Garantie 13. Warranty 13. Garantie

DE

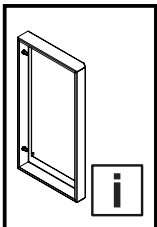
Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

EN

The conditions named in the sales and delivery conditions of the associated Rittal agents and subsidiaries apply.

FR

Les conditions générales de vente des représentations et filiales Rittal sont contractuelles.



14. Kundendienstadressen 14. Customer services addresses 14. Coordonnées des services après-vente

Kontaktaten finden Sie auf der Internetseite von Rittal unter folgender Adresse:

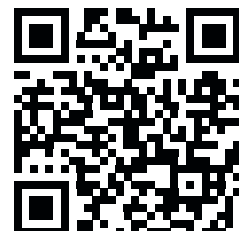
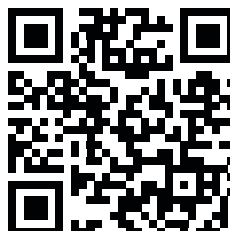
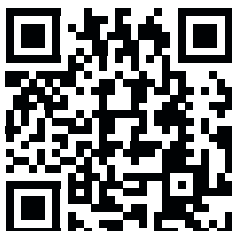
– <https://www.rittal.de/Rittal-Standorte>

Contact details can be found on the Rittal website at:

– <https://www.rittal.com/rittal-locations>

Vous trouverez les coordonnées du service après-vente sur le site internet :

– <https://www.rittal.fr/sites-rittal>



Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all
Rittal companies throughout the world here.



www.rittal.com/contact

RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stuetzelberg · 35745 Herborn · Germany
Phone +49 2772 505-0
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com

09.2025/D-0000-0000423-00

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

